

Bruksela, 23 listopada 2015 r.  
(OR. fr)

13602/15

LIMITE

PV/CONS 55  
AGRI 558  
PECHE 408

## PROJEKT PROTOKOŁU<sup>1</sup>

Dotyczy: **3418.** posiedzenie Rady Unii Europejskiej (**ROLNICTWO  
I RYBOŁÓWSTWO**), które odbyło się w Luksemburgu w dniu  
22 października 2015 r.

\*  
Informacje dotyczące obrad Rady nad aktami ustawodawczymi, innych obrad Rady otwartych dla publiczności oraz debat jawnych znajdują się w addendum 1 do niniejszego protokołu.

## SPIS TREŚCI

### Strona

1. Przyjęcie porządku obrad ..... 3

### **OBRADY USTAWODAWCZE**

2. Zatwierdzenie wykazu punktów A ..... 3

### **DZIAŁANIA O CHARAKTERZE NIEUSTAWODAWCZYM**

3. Zatwierdzenie wykazu punktów A ..... 3

### RYBOŁÓWSTWO

4. Wniosek dotyczący rozporządzenia Rady ustalającego uprawnienia do połowów na 2016 r. w odniesieniu do pewnych stad ryb i grup stad ryb w Morzu Bałtyckim ..... 3
5. UE/Norwegia: coroczne konsultacje dotyczące 2016 r. .... 4

### ROLNICTWO

6. Ku rolnictwu przyjaznemu dla klimatu ..... 5
7. Sprawy różne ..... 6
- a) Stosowanie środków ochrony roślin w zgodzie ze zrównoważonym rozwojem
  - b) Sprawozdania Komisji na temat ewentualnej konieczności przyjęcia przepisów dotyczących napojów na bazie mleka i podobnych produktów przeznaczonych dla małych dzieci, z jednej strony, i żywności przeznaczonej dla sportowców, z drugiej strony
  - c) Konferencja ministerialna pt. „Jak zachować rolnictwo wolne od GMO w Europie” (Ptuj, Słowenia, 21 sierpnia 2015 r.)
  - d) Grupa G7 – posiedzenie ministrów zdrowia – oporność na antybiotyki (Berlin, 8–9 października 2015 r.)
  - e) Nowe technologie upraw i chowu
  - f) Wyniki spotkania państw Grupy Wyszehradzkiej plus Bułgarii, Austrii, Rumunii i Słowenii (V4 + 4) (Czeskie Budziejowice, Republika Czeska, 26 sierpnia 2015 r.)

- ZAŁĄCZNIK – Oświadczenia do protokołu Rady ..... 8

\*  
\*      \*

1. **Przyjęcie porządku obrad**

13007/15 OJ CONS 55 AGRI 525 PECHE 357

Rada przyjęła powyższy porządek obrad.

**OBRADY USTAWODAWCZE**

*(obradę otwartą dla publiczności zgodnie z art. 16 ust. 8 Traktatu o Unii Europejskiej)*

2. **Zatwierdzenie wykazu punktów A**

13029/15 PTS A 76

Rada przyjęła wykaz punktów A zawarty w dok. 13029/15.

Szczegóły dotyczące przyjęcia tych punktów przedstawiono w addendum.

**DZIAŁANIA O CHARAKTERZE NIEUSTAWODAWCZYM**

3. **Zatwierdzenie wykazu punktów A**

13030/15 PTS A 77

Rada przyjęła wykaz punktów A zawarty w dok. 13030/15.

Delegacje Hiszpanii, Cypru i Rumunii wstrzymały się od głosu co do pkt 22 i złożyły oświadczenia. Delegacje Republiki Czeskiej, Słowacji i Zjednoczonego Królestwa złożyły oświadczenia, podobnie jak Komisja.

Oświadczenia do tych punktów przedstawiono w załączniku.

**RYBOŁÓWSTWO**

4. **Wniosek dotyczący rozporządzenia Rady ustalającego uprawnienia do połowów na 2016 r. w odniesieniu do pewnych stad ryb i grup stad ryb w Morzu Bałtyckim**

*(Podstawa prawna zaproponowana przez Komisję: art. 43 ust. 3 TFUE)*

- Porozumienie polityczne  
13100/15 PECHE 364  
11675/15 PECHE 281  
+ ADD 1

Rada osiągnęła jednomyślnie porozumienie polityczne w sprawie uprawnień do połowów na rok 2016 dotyczących pewnych stad ryb w Morzu Bałtyckim. Komisja poparła ostateczny tekst kompromisowy przygotowany przez prezydencję (dok. 13269/1/15 REV 1). Oprócz oświadczeń zawartych w kompromisowym tekście prezydencji delegacje BE, ES, FR i PT przedstawiły oświadczenia (dok. 13404/15 ADD 1) w odniesieniu do rybołówstwa rekreacyjnego.

## **5. UE/Norwegia: coroczne konsultacje na 2016 r.**

- Wymiana poglądów  
12468/15 PECHÉ 324 N 6

Rada dokonała wymiany poglądów na temat corocznych konsultacji między UE a Norwegią w ramach dwustronnej umowy o rybołówstwie. Pierwsza runda konsultacji odbędzie się w Kopenhadze w dniach 16–20 listopada 2015 r.; zamierza się sfinalizować negocjacje przed początkiem roku 2016.

Liczne delegacje podkreśliły znaczenie tej umowy dwustronnej. Niektóre delegacje wyraziły obawy dotyczące wielkości połowów błękitka jednostronnie narzuconej przez Norwegię w roku 2015, szczególnie w świetle opinii naukowej, która zaleca na 2016 r. znaczne zmniejszenie wielkości połowów.

Wiele delegacji podkreśliło, że ważne będzie znalezienie rozsądnej i sprawiedliwej równowagi w wymianie uprawnień do połowów z Norwegią. Kilka delegacji przypomniało, że od dnia 1 stycznia 2016 r. stopniowo będzie wchodził w życie obowiązek wyładunku gatunków dennych i że w negocjacjach z Norwegią należy uwzględnić ten nowy kontekst.

Główne tematy dyskusji z Norwegii będą następujące:

- środki zarządzania siedmioma stadami ryb podlegającymi wspólnemu zarządzaniu w Morzu Północnym i w cieśninie Skagerrak;
- ewentualne dostosowania ustaleń dotyczących zarządzania plamiakiem i śledziem w Morzu Północnym w świetle nowej opinii ICES;
- wymiana uprawnień do połowów w celu umożliwienia dalszego prowadzenia operacji połowowych istotnych dla rybaków obu stron.

## ROLNICTWO

### **6. Ku rolnictwu przyjaznemu dla klimatu**

- Wymiana poglądów  
12693/15 AGRI 511 CLIMA 105 ENV 608

Rada przeprowadziła wymianę poglądów na podstawie dok. 12693/15.

Dyskusja została zainicjowana przez trzech zaproszonych prelegentów. Niektóre delegacje były zdania, że zreformowana WPR już stanowi dobrą podstawę dla łagodzenia skutków zmiany klimatu. Jednak można potraktować priorytetowo pewne inteligentne środki i rozwiązania. Większość delegacji poparła pomysł, by poprawić związek między nauką a praktyką rolniczą, zwłaszcza poprzez transfer wiedzy i zwiększanie świadomości rolników. Kilku ministrów oraz przedstawiciel Komisji zwrócili uwagę na znaczenie europejskiego partnerstwa innowacyjnego i programu „Horyzont 2020”.

Wielu ministrów podkreśliło fakt, że rolnictwo jest elementem rozwiązania służącego łagodzeniu zmiany klimatu, w tym w ramach COP 21, ale że cele do osiągnięcia muszą być realistyczne.

Delegacja Francji zaprosiła ministrów do przyłączenia się do francuskiej inicjatywy „4% gleb dla bezpieczeństwa żywnościowego i klimatu”, która zostanie rozpoczęta przy okazji COP 21. Szereg państw członkowskich poparło tę inicjatywę.

Rada przyjęła do wiadomości poglądy wyrażone przez państwa członkowskie, Komisję i zaproszonych prelegentów. Przewodniczący przesłał przewodniczącemu Rady ds. Środowiska pismo podsumowujące wyniki dyskusji.

## 7. Sprawy różne

### a) **Stosowanie środków ochrony roślin w zgodzie ze zrównoważonym rozwojem**

- Informacje przekazane przez delegację Niderlandów  
12769/15 AGRI 515 PHYTOSAN 48 PESTICIDE 3

Rada przyjęła do wiadomości wniosek delegacji Niderlandów, poparty przez większość delegacji, oraz odpowiedź przedstawiciela Komisji.

### b) **Sprawozdania Komisji na temat ewentualnej konieczności przyjęcia przepisów dotyczących napojów na bazie mleka i podobnych produktów przeznaczonych dla małych dzieci, z jednej strony, i żywności przeznaczonej dla sportowców, z drugiej strony**

- Informacje przekazane przez delegację Francji  
12735/15 DENLEG 129 AGRI 513 SAN 322

Rada przyjęła do wiadomości uwagi delegacji Francji, Irlandii i Grecji dotyczące skutków opóźnień w publikacji sprawozdań, w szczególności jeśli chodzi o określenie ram prawnych, które będą miały zastosowanie do tej żywności po wejściu w życie rozporządzenia (UE) nr 609/2013.

Rada odnotowała także wyrażony przez Komisję zamiar opublikowania sprawozdania w najbliższych miesiącach.

### c) **Konferencja ministerialna pt. „Jak sprawić, by rolnictwo w Europie pozostało wolne od GMO” (Ptuj, Słowenia, 21 sierpnia 2015 r.)**

- Informacje przekazane przez delegację Słowenii  
12600/2/15 AGRI 504 ENV 600 DENLEG 127 REV 2

Rada odnotowała przekazane przez delegację Słowenii informacje na temat wyników tej konferencji. Rada przyjęła także do wiadomości wystąpienia kilku delegacji oraz uwagi przedstawiciela Komisji.

### d) **Grupa G7 – posiedzenie ministrów zdrowia – oporność na antybiotyki (Berlin, 8–9 października 2015 r.)**

- Informacje przekazane przez delegację Niemiec  
12933/15 AGRI 521 VETER 82 PHARM 43

Rada odnotowała przekazane przez delegację Niemiec informacje na temat wyników tego posiedzenia. Rada przyjęła także do wiadomości wystąpienia kilku delegacji oraz uwagi przedstawiciela Komisji.

e) **Nowe technologie upraw i chowu**

- Informacje przekazane przez delegację Niemiec  
13179/15 AGRI 533 ANIMAUX 52 SEMENCES 23 PI 74

Rada przyjęła do wiadomości wnioszek delegacji Niemiec, poparty przez liczne delegacje, oraz odpowiedź przedstawiciela Komisji.

f) **Wyniki spotkania państw Grupy Wyszehradzkiej plus Bułgarii, Austrii, Rumunii i Słowenii (V4 + 4)**

**(Czeskie Budziejowice, Republika Czeska, 26 sierpnia 2015 r.)**

- Informacje przekazane przez delegację Republiki Czeskiej  
12914/15 AGRI 520 AGRIFIN 87 AGRIORG 74 AGRISTR 64

Rada zapoznała się z informacjami przekazanymi przez delegację Republiki Czeskiej oraz z uwagami przedstawionymi przez przedstawiciela Komisji.

\*\*\*\*\*

**OŚWIADCZENIA DO PROTOKOŁU RADY**

**Ad pkt 1 w wykazie punktów A:**      **Zalecenie w sprawie decyzji Rady upoważniającej Komisję do otwarcia negocjacji w imieniu Unii Europejskiej dotyczących odnowienia Protokołu ustanawiającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Umowie o partnerstwie w sprawie połowów pomiędzy Unią Europejską, z jednej strony, a Republiką Gabońską, z drugiej strony**  
–      **Przyjęcie**

**OŚWIADCZENIE NR 1 KOMISJI**

„Komisja nie uważa, by decyzja Rady upoważniająca do rozpoczęcia negocjacji musiała wskazywać materialną podstawę prawną.”

**OŚWIADCZENIE NR 2 KOMISJI**

„W związku z art. 31 ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1380/2013 w sprawie wspólnej polityki rybołówstwa Komisja w pełni uznaje znaczenie zrównoważonej eksploatacji żywych zasobów morza i w konsekwencji – potrzeby zapewnienia właściwej realizacji koncepcji nadwyżki, zgodnie z art. 62 ust. 2 Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza (UNCLOS), zwłaszcza gdy umowy o partnerstwie w sprawie zrównoważonych połowów i powiązane protokoły regulują dostęp unijnej floty zewnętrznej do zasobów rozmieszczonych w wodach kraju partnerskiego.

Jednak biorąc pod uwagę art. 64 UNCLOS i art. 31 ust. 4 rozporządzenia (UE) nr 1380/2013, Komisja uważa, że koncepcja nadwyżki ma w mniejszym stopniu zastosowanie do działalności połowowej eksploatującej gatunki daleko migrujące, gdy właściwe cele i stosowne środki zarządzania (zasady priorytetowego dostępu; ograniczenia połowu, zdolności lub nakładu, a także klucze podziału – w stosownych przypadkach) muszą być przede wszystkim ustalone na szczeblu regionalnym lub subregionalnym przez umawiające się strony odpowiednich regionalnych organizacji ds. zarządzania rybołówstwem przy należytym uwzględnieniu odnośnych opinii naukowych.”



**Ad pkt 22**  
**w wykazie**  
**punktów A:**

**Stosunki z Kosowem \***

- **Decyzja Rady w sprawie podpisania, w imieniu Unii, Układu o stabilizacji i stowarzyszeniu między Unią Europejską i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej, z jednej strony, a Kosowem\*, z drugiej strony**
- **Decyzja Rady zatwierdzająca zawarcie przez Komisję Europejską, w imieniu Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej, Układu o stabilizacji i stowarzyszeniu między Unią Europejską i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej, z jednej strony, a Kosowem\*, z drugiej strony**
- **Układ o stabilizacji i stowarzyszeniu między Unią Europejską i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej, z jednej strony, a Kosowem\*, z drugiej strony**

**OŚWIADCZENIE HISZPANII**

„Stanowisko Hiszpanii dotyczące przyjęcia przez Radę decyzji w sprawie podpisania i zawarcia układu o stabilizacji i stowarzyszeniu z Kosowem pozostaje bez uszczerbku dla stanowiska Hiszpanii w sprawie międzynarodowego statusu Kosowa i jest zgodne z rezolucją Rady Bezpieczeństwa ONZ 1244 (1999) oraz z opinią Międzynarodowego Trybunału Sprawiedliwości w sprawie Deklaracji niepodległości Kosowa.

Wykorzystanie jako podstawy prawnej układu o stabilizacji i stowarzyszeniu z Kosowem art. 37 Traktatu o Unii Europejskiej w związku z art. 31 Traktatu o Unii Europejskiej, a także art. 217 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej w związku z art. 218 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej pozostaje bez uszczerbku dla stanowiska Hiszpanii w sprawie międzynarodowego statusu Kosowa i jest zgodne z rezolucją Rady Bezpieczeństwa ONZ 1244 (1999) oraz z opinią Międzynarodowego Trybunału Sprawiedliwości w sprawie Deklaracji niepodległości Kosowa.

Sformułowanie odnoszące się do europejskiej perspektywy Kosowa można jedynie rozumieć jako zbliżenie do UE, bez ostatecznego celu przystąpienia do UE, ponieważ jednostronna deklaracja niepodległości nie została jednomyślnie uznana.”

**OŚWIADCZENIE REPUBLIKI CYPRYJSKIEJ**

**w sprawie zawarcia i podpisania Układu o stabilizacji i stowarzyszeniu między Unią Europejską i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej, z jednej strony, a Kosowem\*, z drugiej strony**

„Republika Cypryjska ponownie wyraża swoje stanowisko, że nie uznaje jednostronnej Deklaracji niepodległości Kosowa z roku 2008 i uważa, że użycie nazwy «Kosowo» nie wpływa na stanowiska w sprawie statusu Kosowa i jest zgodne z rezolucją Rady Bezpieczeństwa ONZ 1244 (1999) oraz z opinią Międzynarodowego Trybunału Sprawiedliwości w sprawie Deklaracji niepodległości Kosowa.

---

\* Użycie tej nazwy nie wpływa na stanowiska w sprawie statusu Kosowa i jest zgodne z rezolucją Rady Bezpieczeństwa ONZ 1244 (1999) oraz z opinią Międzynarodowego Trybunału Sprawiedliwości w sprawie Deklaracji niepodległości Kosowa.

Republika Cypryjska ponadto oświadcza, że zawarcie i podpisanie Układu o stabilizacji i stowarzyszeniu między Unią Europejską i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej, z jednej strony, a Kosowem, z drugiej strony nie przesądza o stanowisku Republiki Cypryjskiej w sprawie statusu Kosowa, które zostanie ustalone zgodnie z praktyką krajową i prawem międzynarodowym, i że nie tworzy ono żadnych relacji ani zobowiązań traktatowych Republiki Cypryjskiej w stosunku do Kosowa.

Zastosowanie podstawy prawnej do Układu o stabilizacji i stowarzyszeniu z Kosowem, w tym art. 37 Traktatu o Unii Europejskiej, pozostaje bez uszczerbku dla stanowiska Republiki Cypryjskiej w sprawie międzynarodowego statusu Kosowa i jest zgodne z rezolucją Rady Bezpieczeństwa ONZ 1244 (1999) oraz z opinią Międzynarodowego Trybunału Sprawiedliwości w sprawie Deklaracji niepodległości Kosowa.

Ponadto zawarcie i podpisanie Układu o stabilizacji i stowarzyszeniu między Unią Europejską i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej, z jednej strony, a Kosowem, z drugiej strony nie stwarza w żadnym razie precedensu odnośnie do przyszłych stosunków między Unią Europejską a Kosowem.”

## **OŚWIADCZENIE RUMUNII**

**w sprawie podpisania Układu o stabilizacji i stowarzyszeniu między Unią Europejską i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej, z jednej strony, a Kosowem\*, z drugiej strony**

„Rumunia przyjmie do wiadomości podpisanie Układu o stabilizacji i stowarzyszeniu między Unią Europejską i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej, z jednej strony, a Kosowem, z drugiej strony podczas ceremonii, która będzie miała miejsce [data i miejsce podpisania do wstawienia].

Rumunia ponownie wyraża swoje krajowe stanowisko, a mianowicie nieuznanie Kosowa jako państwa.

Podpisanie Układu o stabilizacji i stowarzyszeniu z Kosowem przez Unię Europejską i Europejską Wspólnotę Energii Atomowej odbywa się bez uszczerbku dla stanowiska Rumunii w sprawie statusu Kosowa i w żaden sposób nie stwarza domniemania uznania przez Rumunię państwowości Kosowa.”

## **OŚWIADCZENIE SŁOWACJI**

**dotyczące decyzji Rady w sprawie podpisania, w imieniu Unii Europejskiej, Układu o stabilizacji i stowarzyszeniu między Unią Europejską i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej, z jednej strony, a Kosowem\*, z drugiej strony; oraz**  
**dotyczące decyzji Rady zatwierdzającej zawarcie przez Komisję Europejską, w imieniu Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej, Układu o stabilizacji i stowarzyszeniu między Unią Europejską i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej, z jednej strony, a Kosowem\*, z drugiej strony**

„Republika Słowacka oświadcza, że jej stanowisko odnośnie do decyzji Rady w sprawie zawarcia i podpisania układu o stabilizacji i stowarzyszeniu pozostaje bez uszczerbku dla jej stanowiska krajowego w sprawie międzynarodowego statusu Kosowa i jest zgodne z rezolucją Rady Bezpieczeństwa ONZ 1244 (1999) oraz z opinią Międzynarodowego Trybunału Sprawiedliwości w sprawie Deklaracji niepodległości Kosowa.”

## **OŚWIADCZENIE ZJEDNOCZONEGO KRÓLESTWA I REPUBLIKI CZESKIEJ**

„Zjednoczone Królestwo i Republika Czeska zgadzają się z decyzją Rady, w tym z porozumieniem osiągniętym w sprawie art. 3 ust. 1 (ustalenia dotyczące przewodniczenia po stronie UE). Zjednoczone Królestwo i Republika Czeska są zdania, że przepis ten powinien być stosowany z należyтым uwzględnieniem treści kwestii, które mają być omawiane przez radę stowarzyszenia.”

## **OŚWIADCZENIE ZJEDNOCZONEGO KRÓLESTWA**

**dotyczące decyzji Rady w sprawie zawarcia, w imieniu Unii Europejskiej, Układu o stabilizacji i stowarzyszeniu między Unią Europejską i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej, z jednej strony, a Kosowem, z drugiej strony**

**COM(2015)181; oraz**

**decyzji Rady w sprawie podpisania, w imieniu Unii Europejskiej, Układu o stabilizacji i stowarzyszeniu między Unią Europejską i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej, z jednej strony, a Kosowem, z drugiej strony**

**COM(2015)183;**

„Zjednoczone Królestwo z zadowoleniem przyjmuje podpisanie Układu o stabilizacji i stowarzyszeniu między Unią Europejską i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej, z jednej strony, a Kosowem, z drugiej strony.

Zjednoczone Królestwo uważa jednak, że układ ten zawiera postanowienia odnoszące się do czasowej obecności osób fizycznych do celów służbowych i do readmisji, które są oparte na tytule V części III Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej. Zjednoczone Królestwo przypomina, że – zgodnie z art. 2 protokołu (nr 21) do Traktatów, w sprawie stanowiska Zjednoczonego Królestwa i Irlandii w odniesieniu do przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości – Zjednoczonego Królestwa nie wiążą ani nie mają do niego zastosowania postanowienia jakiegokolwiek umowy międzynarodowej zawartej przez Unię w wykonaniu tego tytułu, chyba że – zgodnie z art. 3 tego protokołu – notyfikuje ono swoje życzenie uczestniczenia w przyjęciu i stosowaniu zaproponowanego środka.

W rezultacie, zgodnie z art. 3 protokołu (nr 21) Zjednoczone Królestwo notyfikowało przewodniczącemu Rady, że – w zakresie, w jakim decyzje te odnoszą się do czasowej obecności osób fizycznych do celów służbowych – ma ono zamiar uczestniczyć w decyzjach Rady.”

## **OŚWIADCZENIE KOMISJI**

**dotyczące pojęcia „wiedzy specjalistycznej” w art. 55 ust. 2 lit. b)**

„W opinii Komisji pojęcie «wiedzy specjalistycznej» w art. 55 ust. 2 lit. b) układu o stabilizacji i stowarzyszeniu odpowiada równoważnej definicji («osoba, która posiada szczególną wiedzę») zastosowanej w wykazie konkretnych zobowiązań UE w ramach Układu ogólnego w sprawie handlu usługami (GATS). Użycie słowa «specjalistyczna» zamiast «szczególna» nie pociąga za sobą żadnej zmiany ani rozszerzenia definicji GATS i stanowi jedynie dostosowanie do obecnie używanego języka”.